

## Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Irish<sup>1</sup>

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	i dtús báire	1:2	i dtús báire						
Word	1:1	an Briathar	1:1	an Briathar	1:1	an Briathar	1:14	den Briathar		
God	1:1	Dia	1:1	Dhia	1:2	Dia	1:6	Dhia		
Made	1:3	Rinneadh	1:3	dhearnadh	1:3	ndearnadh	1:10	rinneadh		
Life	1:4	an bheatha	1:4	an bheatha	3:15	an bheatha	3:16	an bheatha		
Light	1:4	solas	1:5	an solas	1:7	an tsolais	1:8	an solas	1:8	an tsolais
Darkness	1:5	dorchadas	1:5	an dorchadas						
Come	1:7	Tháinig	1:9	teacht	1:11	tháinig				
Man	1:6	...	1:9	duine	3:13	(Mac an) Duine	3:14	(Mac an) Duine	3:19	na daoine
Name	1:6	ainm	1:12	ainm	14:13	m'ainm	14:14	m'ainm	14:26	m'ainmse
John	1:6	Eoin	1:15	Eoin	1:19	Eoin				
Sent	1:6	theachtaire	1:19	...	1:24	teachtairí				
Witness <sup>2</sup>	1:7 <sup>N</sup>	fianaise	1:7 <sup>VB</sup>	fianaise	1:8 <sup>VB</sup>	fianaise	1:19 <sup>N</sup>	an fhianaise	1:34 <sup>VB</sup>	finné
Believe	1:7	gcreidfeadh	1:12	chreideann	2:11	chreid	2:22	chreid	2:23	chreid
World	1:9	an saol	1:10	an saol	1:10	an saol	1:10	an saol		
Receive	1:11	ghlac	1:12	ghlac	3:11	ghlacann	3:32	ghlacann		
Children	1:12	clann	8:39	clann	11:52	clann				
Born	1:13	...	3:3	féidir	3:4	féidir	3:4	d'fhéadfadh	3:5	féidir
Glory	1:14	ghlóir	1:14	ghlóir						
Grace	1:14	ghrásta	1:16	grásta	1:16	ghrásta	1:17	grásta		
Truth	1:14	d'fhírinne	1:17	an fhírinne	8:32	fírinne	8:32	an fhírinne	8:40	an fhírinne
Father	1:14	Athair	4:12	n-athair	4:20	n-aithreacha	4:23	an tAthair	4:23	an Athair
Law	1:17	an dlí	7:19	an dlí	7:19	an dlí	7:23	dlí		
Moses	1:17	Mhaois	1:45	Maois						
(Jesus) Christ	1:17	Íosa Críost	1:20	an Críost	1:25	an Críost				

<sup>1</sup> *An Bíobla Naofa* [The Holy Bible] (Maigh Nuad: An Sagart, 1981).

<sup>2</sup> In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).